

ENS Éditions a le plaisir de vous présenter :

Langues et Littératures du Monde Arabe Numéro 5 – 2004

Revue dirigée par Georges Bohas et Djamel Eddine Kouloughli

À propos du préambule au Kitāb de Sībawayhi

Cette cinquième livraison de *Langues et Littératures du Monde Arabe* s'ouvre sur une partie thématique traitant de la *Risāla* du *Kitāb* du grammairien arabe Sībawayhi, présentée par Djamel Eddine Kouloughli. Le texte, qui fait ici l'objet de deux traductions différentes (D. E. Kouloughli, puis Georges Bohas et Michael Carter), est suivi des réflexions de plusieurs auteurs (G. Bohas et Salam Diab-Durenton, puis Jean-Patrick Guillaume) sur les termes *musnad* et *musnad ilayhi*.

Viennent ensuite des articles variés concernant la langue et la littérature. Deux articles sont consacrés au syriaque. Le premier (Emmanuel Aïm) traite des racines défectueuses dans cette langue en mettant l'accent sur l'alternance entre glides, plus précisément sur la mutation de w en y. Cette étude se situe dans le cadre théorique de la « Phonologie du charme et du gouvernement ». Le second (G. Bohas) discute de l'utilité du recours à l'hypothèse de la racine triconsonantique dans la morphologie et la phonologie du syriaque, puis recense les problèmes qu'a soulevés l'usage de la racine dans les approches qui ont utilisé ce concept : grammaires orientalistes, études linguistiques modernes.

Dans le domaine de la littérature, les deux contributions touchent à la littérature populaire. Celle de Katia Zakharia concerne un personnage secondaire du *Roman de Baybars*, Sa'd, qui semble prendre la place de 'Uṭman comme gaffeur moteur du récit. Celle de Francis Guinle est consacrée à l'un des principaux protagonistes du *Roman : Šīḥa*, le Maître des Ruses, sous l'aspect de la stratégie narrative du double et de la substitution.

Enfin, D. E. Kouloughli publie le premier article de sa série consacrée à la constitution et à l'exploitation des corpus linguistiques en langue arabe.

2004 — 15 x 21 — 298 pages — ISBN 2-84788-071-2 — Prix 28 euros

Sommaire

Présentation
Georges BOHAS

Dossier thématique

Autour du préambule au *Kitāb* de Sībawayhi
Djamel Eddine KOULOUGHLI

Risālat Kitāb Sībawayhi (texte arabe)
Vocalisation : Djamel Eddine KOULOUGHLI

Préambule du *Kitāb* de Sībawayhi
Traduction : Djamel Eddine KOULOUGHLI

Prolégomènes du *Kitāb* de Sībawayhi
Traduction : Georges BOHAS & Michael CARTER

Note sur le chapitre du support et de l'apport
Georges BOHAS & Salam DIAB-DURANTON

Nouvelles élucubrations sur l'apport et le support
Jean-Patrick GUILLAUME

Varia

Alternance entre glides en syriaque
Emmanuel AÏM

Sur l'hypothèse de la racine triconsonantique en syriaque
Georges BOHAS

Sa'd Abā Riyāḥ, le nigaud inspiré
Katia ZAKHARIA

Double et substitution dans *Ṣīrat Baybars* :
Le cas de *Ṣīḥa Ġamāl al-Dīn*
Francis GUINLE

Initiation pratique à la constitution et à l'exploitation
de corpus électroniques en langue arabe
Djamel Eddine KOULOUGHLI

BON DE COMMANDE

LLMA 5 – 2004

ISBN 2-84788-071-2— Prix 28 euros

Nom, prénom :

Adresse :

Code postal :

Ville

Nbre d'ex.

Prix

Port

Date et signature :

Total.....

Règlement par virement au Trésor public du Rhône, 10071-69000-00001004471-37,
ou chèque bancaire à l'ordre de l'Agent comptable de l'ENS LSH

Frais de port : pour un ouvrage : 3 euros ; par ouvrage supplémentaire : 1,20 euro

Pour des grosses quantités, ou pour l'étranger, nous consulter.

La facture incluant le port vous sera adressée avec le ou (les) ouvrage(s)

ENS Éditions

École normale supérieure Lettres et Sciences humaines

15 parvis René Descartes – BP 7000 – 69342 Lyon cedex 07

Tél. 04 37 37 60 22 – Fax. 04 37 37 60 96

ENS-Editions@ens-lsh.fr / www.ens-lsh.fr/editions

Tous nos ouvrages sont disponibles en librairie